

# Les chansons



## Répertoire traditionnel d'une analphabète vellave

Le 27 septembre 1958, c'est la rencontre heureuse et quasi-miraculeuse d'une analphabète âgée et d'un jeune agrégé, deux fortes personnalités. Virginie Granouillet brille par son répertoire fourni (plus de 170 chansons toutes folkloriques au sens étroit du terme), par la qualité de son interprétation (ornementations, utilisation de modes anciens, systèmes rythmiques sophistiqués, gammes non tempérées...), et par sa prodigieuse mémoire ; Jean Dumas est remarquable par l'intérêt qu'il porte aux chansons traditionnelles bien avant le « folk revival » des années 1970, par sa grande connaissance de ce répertoire, et par sa rigueur scientifique digne d'un ethnomusicologue (il effectue ses enregistrements sur bandes magnétiques, établit des fiches au fur et à mesure des enquêtes en notant paroles et musique, et même, chose rarissime, les nombreuses variantes mélodiques : il a ainsi réalisé 178 fiches uniquement pour celle qu'il appelait sa « chanteuse préférée »).

Cet ouvrage comporte la transcription *in extenso* de tout ce qu'a chanté Virginie : ainsi, la musique de tous les couplets d'une chanson a été notée systématiquement afin de mettre au grand jour les très nombreuses variantes musicales de la chanteuse.

Livre en deux volumes  
 607 pages

180 partitions intégrales

Deux CD avec la totalité  
 des enregistrements  
 &  
 toutes les fiches de Jean

Format 29,6 X 25,6

Prix 90 € TTC

ÉDITIONS VALS D'ALLIER

31, rue des Docteurs Dumas - 63300 THIERS / 06 69 95 72 64  
 www.editions-vals-allier.fr

Fiche 118 L'amour(e) d'un garçon 2° 58"

Coirault 3409

« Les noces tragiques »

Virginie Granouillet

Enregistré le 28 septembre 1958

1. L'a - mou - r d'un gar - çon Et d'u - ne jeu - ne fil - le Chan - tons ros - si - gno -  
let L'a - mou - r d'un gar - çon Et d'u - ne jeu - ne fil - le

2. Z'ont fait l'a - mour sept ans Sans ja - mais se dé - plai - re Chan - tons ros - si - gno -  
let Z'ont fait l'a - mour sept ans Sans ja - mais se dé - plai - re

3. Et au bout de sept ans Le ga - lant se ma - ri - e Chan - tons ros - si - gno -  
let Et au bout de sept ans Le ga - lant se ma - ri - e

4. « La fem - me que tu prends Est - el - le donc bien bel - le ? Chan - tons ros - si - gno -  
let La fem - me que tu prends Est - el - le donc bien bel - le ?



**Un coffret de 3 ouvrages à ne pas rater**  
**Un coffret de 3 ouvrages à lire et à écouter**  
**Un coffret de 3 ouvrages à posséder lorsque l'on aime**  
**la chanson traditionnelle et que l'on aime chanter.**

Jean Dumas est un des plus grands collecteurs du XX<sup>e</sup> siècle qui a révolutionné les méthodes de recherche dans le domaine du patrimoine immatériel : dès 1958, il a fait passer le répertoire de ses informateurs d'un relevé sommaire sur partition à l'enregistrement, et de l'enregistrement à une notation détaillée et novatrice lui permettant de transcrire toutes les variantes musicales : une oralité immortalisée.

À l'aide d'un magnétophone, il a fixé plus de 1 600 chansons sur bandes magnétiques constituant une œuvre colossale et tellement monumentale que personne jusqu'à ce jour n'avait osé entreprendre la publication de l'intégralité de cette collecte.

Cette première publication est consacrée à sa chanteuse préférée : Virginie Granouillet.

Au delà du répertoire de cette interprète exceptionnelle, son fils, Anthony Dumas, nous livre l'histoire et la démarche de son père avec analyses critiques, paroles, notations musicales, variations mélodiques et rythmiques, ornements, classification par incipit, sans oublier l'essentiel, l'ensemble des chansons réparti sur 2 CD (soit 180 mélodies).

Un travail de titan en 3 volumes, avant que ne viennent à leur suite, les 90 % restant des enregistrements captés par Jean Dumas.

Il fallait le courage d'un fils pour entreprendre avec autant de détermination et de compétence la publication de l'œuvre de son père.

André Ricros  
Ancien directeur de l'A.M.T.A.



*Anthony Dumas est professeur de flûte traversière à l'Ecole de musique de Chamalières. Il a dirigé l'harmonie municipale de Riom pendant douze ans. Il mène des recherches musicales sur les enregistrements effectués par son père Monsieur Jean Dumas qui fut le plus compétent et le plus prolifique collecteur de chansons traditionnelles d'Auvergne. Les collectages de Jean Dumas ont été réalisés en compagnie de son épouse Thelma Dumas*

*Quand j'avais 22-23 ans, étudiant à Clermont-Ferrand, j'ai eu la chance de rencontrer Jean Dumas qui m'a exposé son travail ; avant cette rencontre j'étais joueur d'accordéon dans un groupe folk, après la rencontre avec Jean Dumas, je me lançais dans une vie de chercheur sur les musiques traditionnelles.*

Jean-François Chassaing  
Conservateur de la Maison du Luthier, Jenzat

## BULLETIN DE SOUSCRIPTION

valable jusqu'au 30 novembre 2022 à retourner à l'auteur

NOM ..... Prénom .....

Adresse .....

Ville ..... Code postal .....

Courriel ..... Tél. ....

Déclare souscrire à l'achat de ..... exemplaire(s) x 90 €

et verse la somme de ..... € par chèque à l'ordre d'Anthony DUMAS - 1 rue des Gravières, lieu-dit Joursat  
63350 VINZELLES

Date : ..... Signature : .....

Frais de port 17 € offerts jusqu'au 30 novembre